

**MESSAGE FROM THE HEADMASTER  
UPDATE ON H1N1 STATUS  
Tuesday, February 2, 2010**

Dear Parents

As promised I write to inform you of the flu situation in the school.

**Closure of School for Year 8 students until Friday 5<sup>th</sup> February**

We continue to take advice from the Ministry of Health about our actions. Their advice is that if there are 2 to 3 students in a year group that have been confirmed positive for H1N1 that the year group should be closed. We have presently two confirmed cases in year 8 and a decision has been made to close Year 8 for the rest of the week. Year 8 students will be expected to come back on Monday **the 8<sup>th</sup> of February**.

**The rest of the school will remain open**

In the meantime the rest of the school will remain open, we will continue to monitor the situation diligently and update all of you of any further developments on a regular basis by email and on the school web site.

**Actions the School is taking**

All students are checked each morning for signs of fever and will be sent home for medical treatment as necessary

In addition to the regular cleaning, we will continue to take extra precautions in containing the spread of the virus with additional cleaning/disinfection routines after school.

Antiseptic cleaner has been made widely available in the School and students are encouraged to wash their hands regularly, cover their nose and mouth when coughing or sneezing, using a tissue at all times.

**How can parents help?**

Students should be kept at home and seek medical attention if they have any signs of fever, runny nose, sore throat or cough.

Students that have been infected with H1N1 would require a satisfactory statement of good health from a doctor before returning to school.

Siblings of students in Year 8 who are symptom free may come to school but are requested to report to the nurse every morning.

Please be assured that the health and safety of the students continue to be a major concern at the school.

Kind regards,  
Ian McCutcheon  
Headmaster

**ข่าวจากครูใหญ่**  
**ความคืบหน้าเรื่องสถานะไข้หวัด H1N1**  
**วันอังคาร ที่ 2 กุมภาพันธ์ 2553**

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ทางโรงเรียนขอแจ้งสถานการณ์ไข้หวัดในโรงเรียนให้ท่านผู้ปกครองทราบดังนี้

**ปิดชั้นเรียนของนักเรียนชั้นปีที่ 8 จนถึงวันศุกร์ที่ 5 กุมภาพันธ์ 2553**

ทางโรงเรียนได้ปฏิบัติตามข้อแนะนำของกระทรวงสาธารณสุขอย่างต่อเนื่อง กล่าวคือ ในกรณีที่มึนนักเรียน 2-3 คน ป่วยเป็นไข้หวัด H1N1 ในชั้นเรียนใดชั้นเรียนหนึ่ง ชั้นเรียนนั้นควรจะปิด ขณะนี้มีนักเรียนในชั้นปีที่ 8 จำนวน 2 คนที่ป่วยเป็นไข้หวัด H1N1 ทางโรงเรียนได้ตัดสินใจปิดชั้นเรียนปีที่ 8 ในสัปดาห์นี้และนักเรียนชั้นปีที่ 8 จะกลับมาเรียนในวันจันทร์ที่ 8 กุมภาพันธ์ 2553

**ชั้นเรียนอื่นๆจะยังคงเปิดตามปกติ**

ขณะนี้นักเรียนในชั้นอื่นๆยังมีการเปิดเรียนตามปกติ โดยทางโรงเรียนจะติดตามสถานการณ์อย่างใกล้ชิดและจะแจ้งความคืบหน้าให้ท่านผู้ปกครองทราบเป็นระยะ ผ่านทางอีเมลล์และเว็บไซต์ของโรงเรียน

**การดำเนินการของโรงเรียน**

นักเรียนทุกคนจะได้รับการตรวจวัดไข้ทุกเช้า และหากมีอาการไม่สบาย นักเรียนจะต้องกลับบ้านเพื่อไปรับการรักษาตามความเหมาะสม นอกจากนี้ที่ทางโรงเรียนได้ทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอทั้งในเวลาทำการปกติและหลังเลิกเรียนและได้ใช้น้ำยาฆ่าเชื้อในการทำความสะอาดอย่างต่อเนื่อง และจะดูแลความสะอาดอย่างใกล้ชิดเป็นพิเศษ เพื่อควบคุมการแพร่ระบาดของเชื้อโรค

ทางโรงเรียนได้ใช้น้ำยาฆ่าเชื้อในการทำความสะอาดทั่วโรงเรียนและสนับสนุนให้นักเรียนล้างมือบ่อยๆ ปิดปากและจุมูกเมื่อไอ หรือ จาม และใช้กระดาษชำระทุกครั้ง

**ท่านผู้ปกครองจะช่วยให้ได้อย่างไร**

หากนักเรียนมีอาการเจ็บป่วย มีไข้ น้ำมูกไหล เจ็บคอ หรือไอ จะต้องอยู่ที่บ้านและเข้ารับการรักษาตามความเหมาะสม นักเรียนที่ติดเชื้อไข้หวัด H1N1 แล้วเข้ารับการรักษา จะต้องได้ใบรับรองแพทย์ โดยรับรองว่านักเรียนหายจากอาการเจ็บป่วย มีสุขภาพแข็งแรง และสามารถมาเรียนได้ตามปกติ ก่อนจะกลับมาเรียนที่โรงเรียนที่น้องของนักเรียนชั้นปีที่ 8 ที่ไม่มีอาการเจ็บป่วยสามารถมาโรงเรียนได้ แต่จะต้องมารายงานตัวกับพยาบาลประจำโรงเรียนทุกวันในตอนเช้า

ทางโรงเรียนขอให้ท่านผู้ปกครองไว้วางใจว่าสุขภาพและความปลอดภัยของนักเรียนจะยังคงเป็นเรื่องสำคัญที่โรงเรียนให้ความสำคัญ

ขอแสดงความนับถือ

Ian McCutcheon  
Headmaster